

บทที่ 4

ผลการปฏิบัติงานตามโครงการ

โครงการนี้คณะผู้จัดทำได้แบ่งหัวข้อออกเป็น 3 หัวข้อ เพื่อให้เข้าใจง่ายและสะดวกต่อการเปิดค้นข้อมูลได้ง่าย เนื้อหาส่วนแรกเกี่ยวกับเรื่องรูปแบบประโยคและสำนวนที่ใช้ในการบริการ ส่วนที่สองเป็นคำศัพท์ที่เกี่ยวกับการบริการ ส่วนที่สามจะเป็นคำศัพท์เฉพาะของสินค้า โดยแบ่งหัวข้อเนื้อหาดังต่อไปนี้

4.1 รูปแบบและโครงสร้างประโยคในการสื่อสาร

ในการปฏิบัติงานในซูเปอร์มาร์เก็ต เมื่อมีลูกค้ามาใช้บริการตามหลักการของซูเปอร์มาร์เก็ตคือ ต้องยิ้มทักทายด้วยความจริงใจ และกล่าวขอบคุณด้วยความจริงใจเช่นกัน และเพื่อให้การสื่อสารมีประสิทธิภาพมากขึ้นจึงได้รวบรวมประโยค โดยแบ่งหัวข้อดังนี้

4.1.1 การทักทาย

คือจุดเริ่มต้นของการสนทนา มักจะมีการทักทายเป็นอันดับแรกเพราะเป็นธรรมเนียมปฏิบัติกันมานาน ซึ่งคนที่เราพบอาจจะรู้จักหรือไม่รู้จักกันมาก่อน เพื่อเป็นการแสดงออกถึงการมีมารยาทและอัธยาศัยที่ดี

4.1.2 การกล่าวลา

คือใช้เมื่อต้องจากลากัน ซึ่งเป็นสิ่งสำคัญมากที่พึงปฏิบัติเพราะส่วนมากใช้กลับลูกค้าประจำที่คุ้นหน้าและเลือกใช้ให้เหมาะสมกับสถานการณ์

4.1.3 การกล่าวขอบคุณ

คือเมื่อมีใครทำอะไรให้เราแม้จะเป็นการกระทำเล็กน้อยๆ ตลอดจนการกระทำที่ทำให้เราซึ่งใจและเป็นการสร้างสัมพันธ์ไมตรี เราควรจะกล่าวแสดงความขอบคุณแก่ผู้นั้น ซึ่งจะทำให้ผู้ฟังรู้สึกดีได้เช่นกัน ตลอดจนกล่าวคำขอบคุณเพื่อแสดงถึงการมีมารยาทที่ดี

4.1.4 การขอโทษ

คือการกล่าวคำขอโทษหรือแสดงความเสียใจ จะมีวิธีการพูดแตกต่างออกไป ใช้กล่าวเพื่อแสดงความเสียใจต่อสิ่งที่ตนเองทำลงไปแล้วคิดว่าไม่น่าทำแบบนั้นลงไปเลย หรือ การกระทำนั้นยังไม่เกิดขึ้นแต่รู้สึกเสียใจ

4.1.5 การเสนอและขอความช่วยเหลือ

คือการกล่าวเสนอเพื่อที่จะให้ความช่วยเหลือหรือการดำเนินการเพื่อให้ประโยชน์แก่ผู้อื่น การบริการที่ดีจำเป็นต้องช่วยเหลือลูกค้าได้ทุกเมื่อ โดยแสดงออกทั้งคำพูดและการกระทำ

4.1.6 การสอบถามข้อมูลทั่วไป

คือการสอบถามข้อมูลลูกค้า เช่น การส่งของไปให้ลูกค้า โดยสอบถาม ชื่อ ที่อยู่ หรือ เบอร์โทร เพื่อบันทึกและตรวจสอบข้อมูลในภายหลัง

4.1.1 ประโยคที่ใช้ในการทักทาย

❖ ประโยคทักทาย

おはようございます。

Oha you go zai masu.

สวัสดีตอนเช้า

こんにちは。

Kon ni chi wa

สวัสดีตอนเที่ยง

こんばんは。

Kon ban wa

สวัสดีตอนเย็น

お元気ですか。

O gen ki desu ka

สบายดีไหม

お久しぶりです。

O hi sa shi bu ri desu.

ไม่ได้เจอกันนาน

いらっしやいませ。

I ras sai ma se.

ยินดีต้อนรับ

4.1.2 ประโยคที่ใช้ในการกล่าวลา

❖ การกล่าวลา

さようなら。

Sa yo na ra

ลาก่อน

またよろしくお願ひします。

Mata yoroshiku

onagai shimasu.

โอกาสหน้าเชิญใหม่ค่ะ

失礼します。

Shi tsu rei shimasu.

ขอตัวนะคะ

4.1.3 ประโยคที่ใช้ในการกล่าวขอบคุณ

ありがとうございます。

Ari ga to go zai masu.

ขอบคุณ (เป็นทางการ)

ありがとう。

Ari ga to

ขอบคุณ (ไม่เป็นทางการ)

どうも。

Domo.

ขอบคุณ

お世話になっております。

O se wa ni natte o ri masu.

ขอบคุณในความช่วยเหลือ การดูแลมาตลอด

4.1.4 ประโยคที่ใช้ในการกล่าวการขอโทษ

❖ การกล่าวขอโทษ

申し訳ございません。

Mo si wa ke go sai ma sen.

ขอประทานโทษ

失礼します。

Shi tsu rei shi masu.

ขอโทษค่ะ/ขออนุญาตค่ะ

すみません。

Su mi ma sen.

ขอโทษ

ごめんなさい。

Go men na sai.

ขอโทษนะ (ไม่เป็นทางการ)

4.1.5 ประโยคที่ใช้ในการเสนอและขอความช่วยเหลือ

❖ การเสนอความช่วยเหลือ

お手伝いありますか？

O te tu dai ari masu ka.

มีอะไรให้ช่วยไหมคะ

助かりますか？

Ta tu ka ri masu ka

ให้ช่วยไหมคะ

お願いできますか。

O ne gai de ki masu ka.

ช่วยหน่อยได้ไหมคะ/ครับ

手伝ってください。

Tetu date kudasai.

กรุณาช่วยหน่อยได้ไหมคะ

4.1.6 ประโยคที่ใช้ในการสอบถามข้อมูลทั่วไป

❖ การถามข้อมูลทั่วไป

お名前は何ですか。

O na ma e wa nan desu ka.

คุณชื่ออะไรคะ.

どこで住んでいますか？

Do ko de sun de imasuka.

คุณพักอยู่ที่ไหนคะ

住所はなんですか。

Juu sho wa nan desu ka

ที่อยู่คุณอะไรคะ

電話番号をお願いします。

Den wa ban go O ne gai si masu.

ขอเบอร์โทรศัพท์ได้ไหมคะ

4.1.7 การถามทิศทางและการบอกทิศ

どこですか

Do ko desu ka

อยู่ที่ไหนคะ

みぎ

Mi ki .

ทางขวา

ひだり

Hi da ri.

ซ้าย

まっすぐ

Massugu.

ตรงไป

上

ue

บน

下

shita

ล่าง

4.2 คำศัพท์ภาษาญี่ปุ่นที่ใช้ในการปฏิบัติงานซูเปอร์ญี่ปุ่น

ในส่วนนี้จะรวบรวมคำศัพท์ที่พบบ่อยที่ใช้ในการบริการในซูเปอร์ จึงทำการรวบรวมเป็นภาษาญี่ปุ่น คำอ่าน และความหมาย โดยแบ่งเป็นหัวข้อย่อยดังต่อไปนี้

ตารางที่ 4.1 คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับบริการ

คำศัพท์	คำอ่าน	ความหมาย
領収証	Ryo shuu shou	ใบเสร็จ
駐車場	Chuu sha jou	บัตรจอดรถ
スタンプ	Su tam pu	ตราประทับ
コピー機	Kopi ki	เครื่องถ่ายเอกสาร
登録	Tou ro ku	การลงทะเบียน
ふくろ	Fukuro	ถุง
せんぬき	Sen nu ki	ที่เปิดขวด
あずける	Azu ke ru	ฝากของ
ストロー	su to rou	หลอดดูดน้ำ

てふき	Te fu ki	ผ้าเช็ดมือ
プレゼント	Pu re zen to	ของขวัญ
ホチキス	Ho chi ki su	ที่เย็บกระดาษ
デリバリー	deribarii	การส่งของ
ピックアップ	Pikku appu	การมารับของ
記入	Ki nyuu	การกรอกข้อมูล
はっぼうはご	Hap po hago	กล่องโฟม
ダンボール	Dam bo ru	กล่องกระดาษ
かご	Ka go	ตะกร้าใส่ของ
クレジットカード	kurejittogaado	บัตรเครดิต
タバコ	Ta ba ko	บุหรี่
ライター	raitaa	ไฟแช็ค
おまけ	Oma ke	ของแถม
新聞	Chim bun	หนังสือพิมพ์
ざっし	Zas si	นิตยสาร
わごむ	Wa go mu	ยาง
リボン	Ri bonn	ริบบิ้น
ねんかじょう	Nen ka jou	การ์ดอวยพรปีใหม่
えはがき	E ha gaki	โปสการ์ด
へんきんする	Hen king su ru	การคืนเงิน
しなぎれ	Si na gi re	สินค้าขาดสต็อก
うりあげ	U ri a ge	ยอดขาย

ごうけい	Gou kei	ยอดรวม
しょうひんけん	Shou hin ken	บัตรกำนัล

4.3 คำศัพท์รายชื่อสินค้าในซูเปอร์

ในซูเปอร์มีสินค้าหลายประเภท ทั้งสินค้าของไทยและสินค้านำเข้าจากญี่ปุ่น จึงทำการแปลความหมายตามประเภทและแผนกของสินค้า ดังนี้

ตารางที่ 4.2 คำศัพท์เกี่ยวกับผักและผลไม้

คำศัพท์	คำอ่าน	ความหมาย
やさい	yasai	ผัก
きゅうり	kyuuri	แตงกวา
だいこん	Daikon	หัวไชเท้า
えだまめ	Edamame	ถั่วแระญี่ปุ่น
にんじん	Ninjing	แครอท
もやし	Moyasi	ถั่วงอก
れんこん	Rennkon	รากบัว
じゃがいも	Jagaimo	มันฝรั่ง
くうしんさい	Kusinsai	ผักบุง
かぼちゃ	Kabosya	ฟักทอง
きのこ	kinoko	เห็ด
とうきび	Toukibi	ข้าวโพด
ベビーコーン	bebikoon	ข้าวโพดอ่อน
きくらげ	Kikurage	เห็ดหูหนู
とうがらし	Tougarashi	พริก
なす	nasu	มะเขือ

とまと	Tomato	มะเขือเทศ
にんにく	ninniku	กระเทียม
たけのこ	Takenoko	หน่อไม้
しなじく	sinajiku	หน่อไม้ต้ม
こぶみかん	Kobumikan	ใบมะกรูด
大葉	Ooba	ใบโอบะ
いんげん	Ingen	ถั่วแขก
キャベツ	kyabetsu	กะหล่ำปี
カリフラワー	karifurawa	ดอกกะหล่ำ
こうさい	kosai	ผักชี
ニラ	Nira	ผักกุยช่าย
アスパラガス	asuparagasu	หน่อไม้ฝรั่ง
なっと	natto	ถั่วหมัก
サツマイモ	satsumaimo	มันเทศ
ジャガイモ	jyagaimo	มันฝรั่ง
のり	nori	สาหร่าย
たまねぎ	tamanegi	หัวหอมใหญ่
赤玉ねぎ	akatamanegi	หัวหอมแดง
ネギ	negi	ต้นหอม
ライム	raimu	มะนาว (เขียว)
レモン	remon	มะนาว
にがうり	nigauri	มะระจีน
りょくとう	ryokutou	เมล็ดถั่วเขียว
大豆 (だいず)	daizu	ถั่วเหลือง

黒豆 (くろまめ)	kuromame	ถั่วดำ
小豆 (あずき)	azuki	ถั่วแดง
はくさい	hakusai	ผักกาดขาว
くだもの	Kudamono	ผลไม้
すいか	Suika	แตงโม
タマリンド	Tamarindo	มะขาม
ドリアン	dorian	ทุเรียน
りんご	Ringo	แอปเปิ้ล
みかん	Mikan	ส้ม
ぶどう	budou	องุ่น
メロン	meron	เมลอน
パイナップル	Painappuru	สับปะรด
オクラ	okura	กระเจียบ
マンゴスチン	manggosuchin	มังคุด
ランブータン	rambuutan	เงาะ
パパイヤ	papaiya	มะละกอ
ココナツ	kokonattsu	มะพร้าว
チェリー	Cherii	เชอร์รี่
なし	nashi	สาลี่
もも	momo	ลูกพีช/ลูกท้อ
かき	kaki	ลูกพลับ

ตารางที่ 4.3 คำศัพท์แผนกเนื้อ

คำศัพท์	คำอ่าน	ความหมาย
肉	niku	เนื้อ
牛肉・ビーフ	Gyuuniku/biifu	เนื้อวัว
和牛	wagyuu	เนื้อวัวญี่ปุ่น
豚肉	butaniku	เนื้อหมู
すり身	surimi	ลูกชิ้น
えび	Ebi	กุ้ง
魚	sakana	ปลา
刺身	sasimi	ปลาดิบ
淡水魚	tansuigyo	ปลาน้ำจืด
海水魚	kaisuigyo	ปลาทะเล
鶏肉	toriniku	เนื้อไก่
ダック	Dakku	เนื้อเป็ด
ラム	Ramu	เนื้อแกะ
羊肉 (ようにく)	youniku	เนื้อแพะ
馬肉 (ばにく)	baniku	เนื้อม้า
貝	Kai	หอย
浅利	Asari	หอยลาย
赤貝	Akagai	หอยแครง
貽貝	igai	หอยแมลงภู่
牡蛎	Kaki	หอยนางรม

ほたて	hotate	หอยเชลล์
烏賊	ika	ปลาหมึก
蛸 (たこ)	tako	ปลาหมึกยักษ์
うなぎ	Unagi	ปลาไหล
まぐろ	maguro	ปลาทูน่า
蟹	kani	ปู

ตารางที่ 4.4 คำศัพท์เกี่ยวกับของในบ้าน

คำศัพท์	คำอ่าน	ความหมาย
せんざい	sennzai	ผงซักฟอก
じゅうなんざい	juunanzai	น้ำยาปรับผ้านุ่ม
しょっきょうせんざい	shokkiyousenzai	น้ำยาล้างจาน
せっけん	sekken	สบู่
せんがんフォーム	senganfoomu	โฟมล้างหน้า
シャンプー	shanpuu	แชมพู
リンス	rinnsu	ครีมนวดผม
ねりはみがき	Nerihamigaki	ยาสีฟัน
けしょうひん	keshohinn	เครื่องสำอางค์
スプレー	supuree	สเปรย์
デオドラント	Deodorant	โรลออน
パフューム	pafuumu	น้ำหอม
お土産	Omiyage	ของฝาก
いと	ito	ด้าย
はり	hari	เข็ม
傘	kasa	ร่ม

くつした	kutsushita	ถุงเท้า
くし	kushi	หวี
バレット	baretto	ยางรัดผม
めんぼう	menbou	ไม้ตำลึงและหู
つめきり	tsumekiri	กรรไกรตัดเล็บ
てぶくろ	tebukuro	ถุงมือ
モップ	moppu	ไม้ถูพื้น
ほうき	houki	ไม้กวาด
カーテン	kaatenn	ผ้าม่าน
ハンガー	hanngaa	ไม้แขวนเสื้อ
かご	kago	ตระกร้า
バスタオル	basutaoru	ผ้าเช็ดตัว
てふき	tefuki	ผ้าเช็ดมือ
ぞうきん	zoukin	ผ้าเช็ดเท้า
エプロン	epuron	ผ้ากันเปื้อน
はなかみ	hanakami	กระดาดทิชชู
おむつ	omutsu	ผ้าอ้อมเด็ก
かんでんち	kanndenchi	ถ่านไฟฉาย
でんとう	dentou	หลอดไฟ
アイロン	Airon	เตารีด
せんたくばさみ	sentakubasami	ไม้หนีบผ้า
はたき	hataki	ไม้ปัดขนไก่
ゴミバコ	gomibako	ถังขยะ
ガーゼマクス	Gaazemakusu	ผ้าปิดจมูก
かいちゅうでんとう	kaichuudentou	ไฟฉาย
スタンド	Sutando	โคมไฟ

スリッパ	surippa	รองเท้าแตะ
まくら	makura	หมอน
抱き枕	Dakimakura	หมอนข้าง

ตารางที่ 4.5 คำศัพท์ประเภทอาหาร

คำศัพท์	คำอ่าน	ความหมาย
料理	ryouri	อาหาร
食べ物	tabemono	ของกิน
米	kome	ข้าวสาร
定食	teishoku	อาหารชุด
弁当	benntou	อาหารกล่อง
ラーメン	raamenn	บะหมี่
インスタント麺	innsutanntomenn	บะหมี่กึ่งสำเร็จรูป
れいめん	reimenn	บะหมี่เย็น
卵	tamago	ไข่
デザート	dezaato	ของหวาน
焼き鳥	yakitori	เนื้อไก่ย่าง
レバー	rebaa	ตับไก่ย่าง
おにぎり	onigiri	ข้าวปั้น
刺身	sasimi	ปลาดิบ
イクラ	ikura	ไข่ปลาแซลมอน
うに	uni	หอยเม่น
カツ丼	katsudon	ข้าวหน้าหมูทอด
天井	tenndon	ข้าวหน้ากุ้งและผักชุบแป้งทอด
豚カツ	tonnkatsu	หมูชุบเกล็ดขนมปังทอด

ตาราง 4.6 คำศัพท์ขนมและของหวาน

คำศัพท์	คำอ่าน	ความหมาย
デザート	desaato	ของหวาน
どら焼き	dorayaki	ขนมโดรายากิ
せんべい	sennbei	ข้าวเกรียบ
アイスクリーム	aisukuriimu	ไอศกรีม
ケーキ	keeki	เค้ก
クレープ	kureepu	เครป
ヨーグルト	Yooguruto	โยเกิร์ต
トマトフライ	tomatofurai	เฟรนช์ฟราย
ピザ	Piza	พิซซ่า
パン	pann	ขนมปัง
ハンバーガー	hannbaagaa	แฮมเบอร์เกอร์
チョコレート	Cyokoreeto	ช็อกโกแลต
ホットチョコレート	Hottocyokoreeto	ฮ็อตช็อกโกแลต
ドーナツ	doonatsu	โดนัท
まんじゅう	Manjyuu	ชาลาเปา
シュウマイ	syuumai	ขนมจีบ
揚げ春巻き	ageharumaki	เปาะเปี๊ยะทอด

ตารางที่ 4.7 คำศัพท์ประเภทเครื่องดื่ม

คำศัพท์	คำอ่าน	ความหมาย
飲み物	nomimono	เครื่องดื่ม
コーヒー	koohee	กาแฟ
お茶	ocya	ชา
紅茶	kocya	ชาฝรั่ง
抹茶	maccya	ชาเขียว
麦茶	mugicya	ชาข้าวบาร์เลย์
然茶	zenncya	ชาเขียวแบบต้มใบดื่ม
ウーロン茶	uuronncya	ชาจีน
ココア	kokoa	โกโก้
ホットココア	hottokokoa	โกโก้ร้อน
アイスココア	aisukokoa	โกโก้เย็น
ソフトドリンク	soffutodikku	น้ำอัดลม
コーラ	Koraa	โค้ก
ジュース	jyuusu	น้ำผลไม้
野菜ジュース	yasaijyuusu	น้ำผัก
アルコール	arukooru	เครื่องดื่มแอลกอฮอล์
ビール	Biiru	เบียร์
お酒	Osake	เหล้าฝรั่ง
酒	Sake	เหล้าสาเก
梅酒	umesyu	เหล้าบ๊วย
チューハイ	Jyuuhai	จูไฮ (คอกเทลชนิดหนึ่ง)

白ワイン	sirowai	ไวน์ขาว
牛乳	gyuunyuu	นม
ミネラルウォーター	mineraruootaa	น้ำแร่
水	mizu	น้ำเปล่า
スポーツドリンク	supoosudorikku	เครื่องดื่มสปอร์ต
氷	koori	น้ำแข็ง

ตารางที่ 4.8 คำศัพท์เกี่ยวกับเครื่องปรุงอาหาร

คำศัพท์	คำอ่าน	ความหมาย
しょうゆ	shouyu	โชยุ (ซีอิ๊วญี่ปุ่น)
佐藤	satou	น้ำตาล
塩 (しお)	shio	เกลือ
酢 (す)	su	น้ำส้มสายชู
みそ	mizo	เต้าเจี้ยว
油 (あぶら)	abura	น้ำมัน
ソース	soozu	ซอส
マヨネーズ	mayonnesu	มายองเนส
ケチャップ	kechappu	ซอสมะเขือเทศ
マスタード	masutaado	มัสตาร์ด
こしょう	koshou	พริกไทย
とうがらし	togarashi	พริก
しょうが	shouga	ขิง
わさび	wasabi	วาซาบิ

カレー粉	kareeko	ผงกะหรี่
白ごま	shirogoma	งาขาว
くろごま	kurogoma	งาดำ
ラー油	raayu	น้ำมันงา
サラダソース	saradasoozu	น้ำสลัด
だいこんおろし	daikonorosi	หัวไชเท้าฝอย
バター	bataa	เนย
ジャム	Jamu	แยม
はちみつ	hachimitsu	น้ำผึ้ง
シロップ	shiropu	น้ำเชื่อม
キャラメル	kyarameru	คาราเมล
ホイップクリーム	hoippukuriimu	วิปครีม
チーズ	chiizu	ชีส
片栗粉	katakuriko	แป้งมัน
麦粉	mugiko	แป้งสาลี
白玉粉	Siratamako	แป้งข้าวเหนียว